



RAYTEMP® 8

Thermomètre infrarouge

Mode d'emploi

Code produit:

814-045

FONCTIONNEMENT DE L'INSTRUMENT - Dirigez simplement le thermomètre infrarouge (IR) RayTemp 8 vers la cible et appuyez sur la gâchette pour mesurer la température de surface. L'icône de numérisation ' ' s'affiche. Lorsque la gâchette est relâchée, la lecture est automatiquement maintenue pendant 60 secondes et « HOLD » s'affiche, après quoi le thermomètre s'éteint.

ZONE DE MESURE/DISTANCE CIBLE - La zone de mesure est proportionnelle à la distance entre RayTemp et la cible. Le RayTemp 8 est équipé d'un objectif 12:1. Si la cible est à 60 cm (24"), la zone de mesure sera de 5 cm (2") de large.

ÉMISSIVITÉ - Le RayTemp 8 a une émissivité par défaut de 0,95 mais est réglable de 0,10 à 1,00. Plus la valeur d'émissivité est proche de la valeur d'émissivité réelle de l'objet mesuré, plus les lectures seront précises. Pour régler l'émissivité, appuyez sur le bouton MODE pour que 'E' s'affiche, appuyez à nouveau sur le bouton pour que ' ' s'affiche. Utilisez le HAUT

▲ et DOWN ▼ pour régler l'émissivité requise. Attention : infrarouge sans contact les thermomètres ne sont pas recommandés pour mesurer des surfaces brillantes ou polies.

POINTEUR LASER - La fonction laser circulaire peut être activée ou désactivée en appuyant sur la gâchette et en appuyant simultanément sur le bouton °C/°F pendant que la gâchette est enfoncée. Le centre de la zone de mesure est à 14 mm (environ ½ ") au-dessus du point laser le plus bas avec l'instrument tenu en position horizontale. Pour des raisons de sécurité, le pointeur laser ne s'active que lorsque le bouton de déclenchement est enfoncé. Le module laser est une classe 3 appareil dont la puissance de sortie maximale est inférieure à 5 mW à une longueur d'onde de 660 nm. Une exposition prolongée et continue, telle que le fait de fixer le faisceau, peut être nocive et doit être évitée. NE PAS regarder le faisceau d'un instrument optique .

RÉTROÉCLAIRAGE LCD - La fonction de rétroéclairage LCD peut être activée ou désactivée en appuyant sur la gâchette et en appuyant simultanément sur le bouton LOCK pendant que la gâchette est enfoncée.

L'icône de rétroéclairage '☀' s'affichera pour indiquer activé ou désactivé.

UNDER RANGE/OVER RANGE - Si la température mesurée descend en dessous ou au-dessus de la plage de l'instrument, 'Er' s'affichera. Lorsque la température mesurée revient dans la plage de l'instrument, les lectures s'affichent automatiquement.

SONDE/CAPTEURS THERMOCOUPLE - Pour afficher la température de la sonde thermocouple, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'PRB' s'affiche. Si le thermocouple casse ou n'est pas connecté, l'instrument affichera 'noP'.

Le RayTemp 8 ne doit être utilisé qu'avec des sondes ou des capteurs à thermocouple de type K nickel-chrome/nickel-aluminium conformes à la norme BS EN 60584:1996 et équipés d'une fiche thermocouple miniature appropriée. Pour revoir les températures max ou min de la sonde connectée en mode PRB, appuyez sur le bouton DOWN pour min et sur le bouton UP pour max.



Fourni par
Electronic Temperature Instruments Ltd Worthing · West Sussex
· BN14 8HQ 01903 202151 · sales@etilt.com · etilt.com



MAXIMUM, MINIMUM, DIFFÉRENTIEL ET MOYENNE - Pour accéder à la lecture maximale, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'MAX' s'affiche. Pour accéder à la lecture minimale, appuyez à nouveau sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'MIN' s'affiche. Pour accéder à la lecture différentielle, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'dIF' s'affiche. Pour accéder à la lecture moyenne, appuyez à nouveau sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'AVG' s'affiche. Les lectures maximales et minimales, différentielles et moyennes seront réinitialisées lorsque l'instrument est éteint. °C/°F - Appuyez sur le bouton °C/°F sans appuyer sur

la gâchette jusqu'à ce que l'échelle °C ou °F change.

Veuillez noter : la prochaine fois que vous allumerez l'appareil, il s'allumera dans la dernière échelle sélectionnée.

ALARMES HAUTES ET BASSES - Pour accéder et régler l'alarme haute, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'HAL' s'affiche. Pour régler la valeur d'alarme haute, appuyez sur les boutons  et DOWN. Pour accéder et régler l'alarme basse, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'LAL' s'affiche. Pour régler la valeur d'alarme basse, appuyez sur les boutons UP et DOWN.  un avertissement sonore retentira et l'icône  s'affichera lorsque la température mesurée est hors des paramètres d'alarme haute ou basse.

FONCTION VERROUILLAGE - Le bouton VERROUILLAGE désactive temporairement l'arrêt automatique et est utilisé pour la surveillance continue des températures jusqu'à 60 minutes. Appuyez sur le bouton LOCK sans appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que 'LOCK' s'affiche. L'appareil mesurera désormais la température en continu sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur la gâchette. Pour désactiver la fonction de verrouillage, appuyez à nouveau sur le bouton LOCK.

PILES - L'icône de pile faible  clignotera pour indiquer que les piles doivent être remplacées dès que possible.

L'instrument continue de fonctionner dans cet état, mais pour maintenir la précision, de nouvelles piles sont nécessaires. Remplacez les deux piles par des piles AAA ou équivalentes de 1,5 volt.

STOCKAGE ET NETTOYAGE - La lentille du capteur est la partie la plus délicate du thermomètre infrarouge et doit être maintenue propre à tout moment. Des précautions doivent être prises lors du nettoyage de la lentille, en utilisant uniquement un chiffon doux ou un coton-tige avec de l'eau ou de l'alcool médical, en laissant la lentille sécher complètement avant de la réutiliser. N'immergez AUCUNE partie de l'appareil dans l'eau. L'instrument doit être conservé à température ambiante entre 10 et 40 °C.

EMC/RFI - Les performances de l'instrument peuvent être affectées s'il est utilisé dans un champ radio haute fréquence, comme à proximité d'un téléphone mobile, ou s'il est soumis à un choc électrostatique.

GARANTIE - Cet instrument est couvert par une garantie d'un an contre les défauts de composants ou de fabrication. Pendant cette période, les produits qui s'avèrent défectueux seront, à la discrétion d'ETI, soit réparés, soit remplacés sans frais. Cette garantie ne s'applique pas aux capteurs/sondes, pour lesquels une période de six mois est offerte. La garantie du produit ne couvre pas les dommages causés par une usure normale, des conditions de stockage anormales, une utilisation incorrecte, une mauvaise utilisation accidentelle, un abus, une négligence, une mauvaise application ou une modification. Tous les détails de la responsabilité sont disponibles dans les conditions générales de vente d'ETI sur etild.com/terms. Conformément à notre politique de développement continu, nous nous réservons le droit de modifier nos spécifications de produits sans préavis.

ES - FUNCIONAMIENTO DEL INSTRUMENTO - Apunte simplemente con el métro de Infrarrojos RayTemp 8 à l'objet et oprime el gatillo pour la température moyenne de la superficie. La pantalla mostrará el icono de exploración .

. Cuando libere el gatillo, la lectura de temperatura aparecerá automáticamente y permanecerá durante 60 segundos junto con la palabra 'HOLD' (MANTENER), tiempo tras el cual el termómetro se apagará.

ZONA DE MEDICCIÓN/DISTANCIA DEL OBJETIVO - La zone de médecine est proportionnelle à la distance de RayTemp avec le respect de l'objet. Le thermomètre est équipé avec une lente de 12:1. Si l'objet est à 60 cm (24") de distance, la zone de mesure sera de 5 cm (2") de diamètre.

EMISIVIDAD - El RayTemp 8 tiene una emisividad predeterminada de 0,95, pero es ajustable between 0,10 y 1. Cuanto más cerca se establezca el valor de emisividad del valor de emisividad real del objetivo a medir, más precisas serán las lecturas. Pour régler la émissivité, mantenga pulsado el botón MODE (MODO) hasta que aparezca 'E' en la pantalla. A continuation, pulse MODE (MODO) de nuevo hasta que aparezca

 . Utilisez les botones de UP (ARRIBA) et DOWN (ABAJO) pour ajuster la demande émise.

Atención : Los termómetros de infrarrojos sin contacto no están recomendados para la medición de superficie brillantes o pulidas.

PUNTEROS LÁSER - Puede activar o desactivar la función de puntero láser circular oprimiendo el gatillo y el botón °C/°F simultáneamente. El centro de la zona de medición se sitúa 14 mm (aproximadamente ½") por encima de los puntos superiores del puntero láser, con el instrumento sostenido en posición horizontal. Por seguridad, el puntero láser solo se activará al pulsar el gatillo. El módulo de laser est un dispositivo de Clase 3 avec une puissance de salida maximale de moins de 5 mW sur une longueur d'onde de 660 nm. Une exposition continue et prolongée, comme mirar fijamente el haz infrarrojo, puede ser perjudicial y debe evitarse. NO mire el haz infrarrojo con ningún instrumento óptico.

RETROILUMINACIÓN LCD - Para encender ou apagar la fonction de rétroéclairage du pantalla LCD, mantenga presionados el gatillo y el botón LOCK (BLOQUEAR) simultáneamente. L'icône de rétroéclairage  indique si elle est encendida ou apagada.

FUERA DE RANGO - Si la température moyenne est située par debajo ou par encima del range del instrumento, se leerá 'Er'. Cuando la temperatura vuelva a situarse dentro del range, la lectura de la misma aparecerá automáticamente.

SENSOR/SONDA DE TERMOPAR - Para ver la temperature de la sonda de termopar, puse MODE (MODO) hasta que aparezca 'PRB' in the pantalla. Si el termopar falla o no conecta, se leerá 'noP' en la pantalla. El RayTemp 8 solo doit être utilisé avec des sondes ou des capteurs de nickel-cromo/nichel-aluminio de tipo K que cumplan con la norma BS EN 60584:1996 y estén provistos de un conector miniatura para termopar adecuado. Pour réviser les températures maximales et minimales dans la sonde connectée pendant le mode PRB, tiene solo que pulsar los botones DOWN (ABAJO) pour la minima et UP (ARRIBA) pour la maxima.

MÁXIMO, MÍNIMO, DIFERENCIAL & PROMEDIO - Pour accéder à la lectura máxima, pulse el botón MODE (MODO) hasta que se lea 'MAX'. Para acceder a la lectura mínima, pulse el botón MODE (MODO) hasta que se lea 'MIN'. Pour accéder à la lectura diferencial, pulse el botón MODE (MODO) hasta que se lea 'dIF'. Pour accéder au promedio, impulsion el botón MODE (MODO) hasta que se lea 'AVG'. Las lecturas máximas y mínimas, diferenciales y promedios se restablecerán al apagar el instrumento. °C/°F - Para conmutar entre las escalas °C y °F, pulse el botón °C/°F sin tocar el gatillo. Atención : Al volver a encender el dispositivo, aparecerá por defecto la última escala seleccionada.

ALARMES DE TEMPÉRATURE ALTA & BAJA - Pour accéder et configurer l'alarme de température haute, pulse el botón MODE (MODO) hasta que se lea 'HAL' en la pantalla. Puede ajustar ahora dicha alarma mediante los botones UP (ARRIBA) y DOWN (ABAJO) . Para cambiar la alarma de temperatura baja, pulse el botón MODE (MODO) hasta que se lea 'LAL'. Ajuste ahora el valor de la alarma de temperatura baja mediante los botones UP (ARRIBA) y DOWN (ABAJO) Cuando la temperatura medida se sitúe fuera de lo parámetros de alarma de temperatura alta o baja, aparecerá 

 o  y se oirá un pitido.

FUNCIÓN LOCK (BLOQUEO) - El botón LOCK (BLOQUEO) deshabilita temporalmente l'apagado automatico et se utilise pour le contrôle continu de la température pendant 60 minutes. Pulse el botón LOCK (BLOQUEO) sin oprimir el gatillo hasta que aparezca 'LOCK'. Ahora el dispositivo tomará la temperatura constantemente sin necesidad de oprimir el gatillo. Para desactivar la función de bloqueo, solo debe pulsar de nuevo el botón LOCK (BLOQUEO).

BATERÍAS - El icono de batería baja  para indicar que las baterías deben sustituirse tan pronto como sea posible. El instrumento continua funcionando en esta situación, pero para mantener la precisión debe sustituir las baterías. Sustituya ambas baterías con baterías AAA ou équivalents de 1,5 voltios.

ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA - La lente del sensor es la parte más delicada del termómetro de infrarrojos y debe mantenerse limpia en todo momento. Tenga cuidado cuando limpie la lente. Utilisez solamente un paño suave o un bastoncillo de algodón un poco empapado con agua o alcohol médico, y deje que la lente se seque por completo antes de volver a utilizar el instrumento. Aucune sumerja ninguna parte del dispositivo. L'instrument doit être almacenarse une température ambiante entre 10 et 40 °C.

EMC/RFI - El funcionamiento del instrumento podría verse afectado si se utiliza dentro de un campo electromagnético, por ejemplo cerca de un teléfono móvil, o si es sometido a una descarga electrostática.

PT - FUNCIONAMENTO DO APARELHO - Basta apontar o Termómetro de Infravermelhos (IV) RayTemp 8 em direção ao objeto e pressionar o botão de disparo para medir a temperatura da superfície. Será exibido o ícone scan durante 60 . Quando deixar de pressionar o botão de disparo, a leitura ficará automaticamente fixa no visor segundos e este apresentará a palavra 'HOLD'. Ao fim desse tempo, o termómetro desligar-se-á.

ZONA DE MEDIÇÃO/DISTÂNCIA DO ALVO - A zona de medição é proporcional à distância a que o RayTemp se encontra do alvo. O RayTemp 8 está equipado com uma lente 12:1. Se o alvo estiver a 60 cm (24 polegadas) de distância, a zona de medição será de 5 cm (2 polegadas).

EMISSIVIDADE - O RayTemp 8 tem a uma emissão d'emissão de 0,95, plus ajustée de 0,10 à 1,00. Quanto mais próximo o valor de emissividade estiver ajustado ao valor de emissividade real do objeto alvo de medição, but precisa será a leitura. Para ajustar a emissividade, pressionar o botão MODE (MODO), a fim de ser exibida a letra 'E', pressionar novamente o botão para que UP (PARA CIMA) e DOWN  seja exibido. Utiliser os botões das setas (PARA BAIXO) para definir a emissividade necessária. Nota : os termómetros de infravermelhos sem contacto não são recomendados para a medição de superfícies brilhantes ou polidas.

PONTEIRO LASER - Une fonction laser circulaire pode ser ligada ou desligada, pressionando simultaneamente o botão de disparo e o botão °C/°F, enquanto o botão de disparo estiver a ser pressionado.

Le centro da zona de medição é de 14 mm (aproximadamente ½ polegada) acima do ponto de laser but baixo com o aparelho numa posição horizontal. Para segurança, o ponteiro laser só será ativado quando o botão de disparo for premido. Le module laser est un dispositif de classe 3 dont la puissance maximale est inférieure à 5 mW sans compromis sur la longueur d'onde de 660 nm. Uma exposição prolongada e contínua, como olhar fixamente para o feixe, pode ser prejudicial e deve ser evitada. Nunca olhar para o feixe com quaisquer aparelhos óticos.

LCD RETROILUMINADO - Un écran LCD rétroéclairé est activé ou désactivé, pression et pression simultanées sur le bouton de disparo et le bouton LOCK (BLOQUEIO). Será exibido o ícone Retroiluminado  para indicar se o mesmo está ligado ou desligado.

ABAIXO DA FAIXA/ACIMA DA FAIXA - Se a temperatura medida estiver abaixo ou acima da faixa do aparelho, será exibido 'Er'. Assim que a temperatura medida voltar a ficar dentro da faixa do aparelho, as leituras serão apresentadas automaticamente.

SONDA/SENSORES TERMOPAR - Para exibir a temperatura da sonda termopar, pressione o botão MODE (MODO) até ser exibido 'PRB'. Se o termopar parar ou não estiver conectado, o aparelho exibirá 'noP'. O RayTemp 8 deve apenas ser utilizado com sondas e sensores termopar do tipo K níquel-crômio/ níquel-alumínio que estejam em conformidade com a norma BS EN 8:60584:1996 e equipados com uma ficha termopar em miniatura adequada. Para rever as temperaturas máxima ou mínima da sonda conectada enquanto estiver no modo PRB, pressione o botão DOWN (PARA BAIXO) para a mínima, eo botão UP (PARA CIMA) para a máxima.

MÁXIMA, MÍNIMA, DIFERENCIAL E MÉDIA - Para aceder à leitura máxima, pressionar o botão MODE (MODO) a été ser apresentada a palavra 'MAX' (MÁXIMA). Para aceder à leitura mínima, pressar novamente o botão MODE (MODO) até ser apresentada a palavra 'MIN' (MÍNIMA). Para aceder à leitura diferencial, pressionar o botão MODE (MODO) até ser exibida a palavra 'dIF' (DIFERENCIAL). Para aceder à leitura média, pressionar novamente o botão MODE (MODO) até ser exibido 'AVG' (MÉDIA). As leituras máxima, mínima, diferencial e media serão repostas assim que o aparelho for desligado. °C/°F - Pressionar o botão °C/°F sem pressionar o botão de disparo para trocar ente a escala °C or °F.

Nota : Na próxima vez que a unidade for ligada, a mesma apresentará o valor padrão da última escala selecionada.

ALARME ALTO ET BAIXO - Para aceder e configurar o alarm alto, pressionar o botão MODE (MODO) até ser exibido 'HAL' (ALARME ALTO). Parajustar o valor do alarm alto, pressionar os botões das setas UP (PARA CIMA) e DOWN (PARA BAIXO). Para aceder e configurar o alarm baixo, pressionar o botão MODE (MODO) até ser exibido 'LAL' (ALARME BAIXO). Parajustar o valor do alarm baixo, utilizar os botões das setas UP (PARA CIMA) e DOWN (PARA BAIXO). Quando a temperatura medida estiver fora dos parâmetros do alarm alto ou baixo, será emitido um aviso sonoro e exibido o ícone  ou .

FUNÇÃO 'LOCK' (BLOQUEIO) - O botão LOCK (BLOQUEIO) desativa temporariamente o desligamento automático e é utilizado para a monitorização continua de temperaturase um período máximo de 60 minutos. Pressionar o botão LOCK (BLOQUEIO) sem pressionar o botão de disparo, até ser exibida a palavra 'LOCK' (BLOQUEIO). Agora, a unidade medirá continuamente a temperatura sem a necessidade de pressionar o botão de disparo. Para desligar a função de bloqueio, pressione novamente o botão LOCK (BLOQUEIO).

PILHAS - O ícone de pilha fraca  piscará para indicar que as pilhas precisam de ser substituídas com brevidade. O aparelho continuará a funcionar neste estado, mas para manter a precisão, são necessárias pilhas novas. Substituir ambas as pilhas por pilhas AAA ou equivalentes de 1,5 volts.

CONSERVAÇÃO E LIMPEZA - A slow do sensor é a parte mais sensível do termómetro de infravermelhos e deve estar semper limpa. A lente deve ser limpa com cuidado, utilizando apenas um pano macio ou um pouco de algodão humedecidos com água ou álcool. Deixe secar totalmente a lente antes de a reutilizar. NÃO deverá ser submersa em água qualquer parte da unidade. O aparelho deve ser conservado a uma temperatura ambiente entre 10 et 40 °C.

EMC/RFI - O desempenho do aparelho pode ser afetado se o mesmo for operado dentro de um campo de radiofrequência elevada, como perto de um telemóvel, or se for sujeito a um choque eletrostático.

FR - FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL - Orienter simplement le thermomètre infrarouge (IR)

RayTemp 8 vers la cible et appuyez sur le déclencheur pour mesurer la température de surface. L'icône de balayage " s'affiche. Une fois le déclencheur relâché, l'affichage est maintenu automatiquement pendant 60 secondes et le message 'HOLD' s'affiche, puis le thermomètre s'éteint.

ZONE DE MESURE / DISTANCE PAR RAPPORT À LA CIBLE - La zone de mesure est proportionnelle à la distance entre le RayTemp et la cible. Le thermomètre RayTemp 8 est équipé d'une lentille 12:1. Si la cible se trouve à 60 cm (24 pouces), la diagonale de la zone de mesure sera de 5 cm (2 pouces). ÉMISSIVITÉ - Le RayTemp 8 présente une émissivité par défaut de 0,95, mais elle est ajustable de 0,10 à 1,00. Plus la valeur d'émissivité efficace est proche de la valeur d'émissivité effective de l'objet mesuré, plus les résultats seront précis. Pour ajuster l'émissivité, appuyez sur le bouton MODE pour afficher 'E' et appuyez à nouveau sur le bouton pour afficher 'E'. Utilisez les boutons UP et DOWN pour régler

l'émissivité requise. Remarque : l'utilisation d'un thermomètre infrarouge sans contact n'est pas recommandée pour mesurer une surface brillante ou polie.

POINTEUR LASER - La fonction laser circulaire peut être activée ou désactivée en efficace simultanément sur le déclencheur et le bouton °C/°F. Le centre de la zone de mesure se trouve à 14 mm (environ 0,5 pouce) au-dessus du point laser le plus bas lorsque l'instrument est tenu à l'horizontale. Pour des raisons de sécurité, le pointeur laser est activé uniquement en appuyant sur le déclencheur. Le module laser est un appareil de classe 3 doté d'une puissance fournie maximale inférieure à 5 mW avec une longueur d'onde de 660 nm. Une exposition continue et prolongée, par exemple fixer le rayon du regard, peut être dangereuse et doit être interrompue. NE JAMAIS regarde le rayon avec un instrument d'optique.

RÉTROÉCLAIRAGE LCD - La fonction rétroéclairage LCD peut être activée ou désactivée en accéléré simultanément sur le déclencheur et le bouton LOCK. L'icône de rétroéclairage indique si la fonction est  apparaît pour activée ou désactivée.

HORS PLAGE - Si la température mesurée passe en dessous ou au-dessus de la plage de l'instrument, le symbole 'Er' s'affiche. Lorsque la température mesurée revient dans la plage de l'instrument, les relevés s'affichent automatiquement.

THERMOSONDE/CAPTEURS - Pour afficher la température de la thermosonde, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'PRB' s'affiche. Si la thermosonde est cassée ou n'est pas connectée, l'instrument affiche le symbole 'noP'. Le RayTemp 8 doit être utilisé uniquement avec des thermosondes ou capteurs de type K nickel chrome/nickel aluminium respectant la norme BS EN 60584:1996 et équipé d'une fiche thermocouple miniature appropriée. Pour afficher les températures max ou min de la sonde connectée en mode PRB, appuyez sur le bouton DOWN pour la température minimale ou sur le bouton UP pour la température maximale.

MAXIMUM, MINIMUM, DIFFÉRENCE & MOYENNE - Pour accéder au résultat maximal, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'MAX' s'affiche. Pour accéder au résultat minimal, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'MIN' s'affiche. Pour accéder au résultat différentiel, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'dIF' s'affiche. Pour accéder au résultat moyen, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'AVG' s'affiche. Ces différents résultats (maximum, minimum, différence et moyenne) sont réinitialisés lorsque l'instrument est éteint. °C/°F - Appuyez sur le bouton °C/°F sans appuyer sur le déclencheur jusqu'à ce que l'unité passe en °C ou °F.

Remarque : à la mise sous tension, l'appareil se met par défaut dans la dernière unité sélectionnée.

ALARME HAUT & BAS - Pour accéder à la fonction et régler l'alarme Haut, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'HAL' s'affiche. Appuyez sur les boutons UP et DOWN pour régler la valeur de l'alarme Haut. Pour accéder à la fonction et régler l'alarme Bas, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que 'LAL' s'affiche. Appuyez sur les boutons UP et DOWN pour régler la valeur de l'alarme Bas. Un signal sonore retent et l'icône " s'affiche lorsque la température mesurée est en dehors des paramètres d'alarme Haut ou Bas.

FONCTION LOCK - Le bouton LOCK désactive temporairement l'arrêt automatique et est utilisé pour un contrôle en continu des températures jusqu'à 60 minutes. Appuyez sur le bouton LOCK sans appuyer sur le déclencheur jusqu'à ce que 'LOCK' s'affiche. L'appareil mesure alors la température en continu sans avoir besoin d'appuyer sur le déclencheur. Pour désactiver la fonction LOCK, appuyez à nouveau sur le bouton LOCK.

PIEUX - L'icône  clignotant pour indiquer que les piles doivent être prolongées le plus rapidement possible. L'instrument continue à fonctionner mais, pour assurer la précision, des piles neuves sont nécessaires. Remplacer toutes les piles par des piles AAA ou des piles équivalentes 1,5 V.

STOCKAGE ET NETTOYAGE - La lentille du capteur est la partie la plus délicate du thermomètre infrarouge et doit être maintenue propre en permanence. Un soin particulier doit être apporté lors du nettoyage de la lentille : utiliser uniquement un chiffon doux ou un coton-tige avec de l'eau ou de l'alcool et laisser la lentille sécher complètement avant de l'utiliser à nouveau. Ne pas immerger l'appareil ou un de ses composants dans l'eau. L'instrument doit être rangé à une température comprise entre 10 et 40 °C.

CEM/RFI - Le fonctionnement de l'instrument peut être affecté s'il est utilisé à proximité d'appareils émettant des ondes radio haute fréquence, par ex. un téléphone mobile, ou s'il est soumis à un choc électrostatique.

DE - BEDIENUNG DES GERÄTS - Das RayTemp 8 Infrarotthermometer einfach auf die Zielfläche richten und den Abzugshebel drücken, um die Oberflächentemperatur zu messen. Auf der Anzeige erscheint das Scannen-Symbol '  '.

Wenn der Abzugshebel losgelassen wird, wird der Wert automatisch für 60 Sekunden angezeigt, wobei 'HOLD' (Halten) angezeigt wird. Danach schaltet sich das Thermomètre ab.

MESSBEREICH/ENTFERNUNG ZUR ZIELFLÄCHE - Der Messbereich ist proportionell zur Entfernung des RayTemp von der Zielfläche. Das RayTemp 8 ist mit einer 12:1-Linse ausgestattet. Wenn die Zielfläche 60 cm entfernt ist, umfasst der Messbereich einen Durchmesser von 5 cm.

EMISSION - Das RayTemp 8 a une émission standard de 0,95, la dernière fois de 0,1 à 1,00 einstellen.

Je näher der Emissionswert auf den tatsächlichen Emissionswert des zu messenden Gegenstands eingestellt wird, umso genauer wird das Messergebnis. Zur Einstellung des Emissionswertes, MODE (MODUS) drücken, bis 'E' angezeigt wird. Die Taste erneut drücken, sodass ' ' angezeigt wird. Mit UP (HOCH) et DOWN (HERUNTER) entsprechend einstellen. Hinweis : Kontaktfreie Infrarotthermometer eignen sich nicht zum Messen glänzender oder polierter Oberflächen.

POINTEUR LASER - Die Kreislasersfunktion kann durch gleichzeitiges Drücken und Halten des Abzugshebels und der °C/°F-Taste an- und ausgeschaltet werden. Der Mittelpunkt des Messbereichs liegt 14 mm über dem tiefsten Laserpunkt, wenn das Gerät horizontal gehalten wird. Aus Sicherheitsgründen funktioniert der Laserpunkt nur bei Drücken des Abzugshebels. Das Lasermodul ist ein Gerät der Schutzklasse 3 mit einer maximalen Ausgangsleistung von unter 5 mW bei einer Wellenlänge von 660 nm. Eine längere, kontinuierliche Exposition, wenn zum Beispiel in den Strahl gesehen wird, kann schädlich sein und sollte vermieden werden. NICHT mit optischen Geräten in den Strahl schauen.

LCD-HINTERGRUNDBELEUCHTUNG - Zum An- und Ausschalten der LCD-Hintergrundbeleuchtung gleichzeitig den Abzugshebel und die LOCK-Taste (VERRIEGELN) drücken. Das Symbol für die Hintergrundbeleuchtung, ' ' zeigt an, ob die Funktion an- oder ausgeschaltet ist.

UNTER-/ÜBERSCHREITUNG DES MESSBEREICHS - Wenn der Messwert unter oder über dem Messbereich des Gerätes liegt, erscheint 'Er' in der Anzeige. Wenn die Temperatur wieder den Messbereich des Geräts erreicht, werden automatisch Werte angezeigt.

SONDEN/SENSOREN DES THERMOELEMENTS - Um die Temperatur an der Sonde des Thermoelements anzuzeigen, MODE (MODUS) drücken, bis 'PRB' angezeigt wird. Wenn das Thermoelement bricht oder nicht angeschlossen ist, zeigt das Gerät 'noP' an. Das RayTemp 8 sollte nur mit einem Thermoelement Typ K mit Nickel-Chrom-/Nickel-Aluminium-Sonden oder Sensoren verwendet werden, die der Norm BS EN 60584:1996 entsprechen und mit einem geeigneten Mini-Stecker für Thermoelemente ausgestattet sind. Um die Höchst- und Tiefsttemperaturen der angeschlossenen Sonde im PRB-Modus einzusehen, DOWN (HERUNTER) für die Tiefsttemperatur und UP (HOCH) für die Höchsttemperatur drücken.

HÖCHSTWERT, TIEFSTWERT, DIFFERENTIAL UND DURCHSCHNITT - Um den Höchstwert zu sehen, MODE (MODUS) drücken, bis 'MAX' angezeigt wird. Um den Tiefstwert zu sehen, erneut MODE (MODUS) drücken, bis 'MIN' angezeigt wird. Um den Differentialwert zu sehen, MODE (MODUS) drücken, bis 'dIF' angezeigt wird. Um den Durchschnittswert zu sehen, wieder MODE (MODUS) drücken, bis 'AVG' angezeigt wird. Die Höchst-, Tiefst-, Differential- und Durchschnittswerte werden zurückgesetzt, wenn das Gerät abschaltet. °C/°F - Zum Wechseln zwischen der °C- und °F-Skala die °C/°F-Taste drücken, ohne den Abzugshebel zu betätigen. Hinweis : Beim nächsten Einschalten verwendet das Gerät automatisch die zuletzt verwendete Skala.

HOCH- UND NIEDRIGTEMPERATURALARM - Um auf den Hochtemperaturalarm zuzugreifen und ihn einzustellen, MODE (MODUS) drücken und halten, bis 'HAL' angezeigt wird. Die Tasten UP (HOCH) et DOWN (HERUNTER) für die Einstellung des Grenzwertes verwenden. Um auf den Niedrigtemperaturalarm zuzugreifen und ihn einzustellen, MODE (MODUS) drücken und halten, bis 'LAL' angezeigt wird. Die Tasten UP (HOCH) et DOWN (HERUNTER) für die Einstellung des Grenzwertes verwenden. Wenn die eingestellten Grenzwerte überschritten werden, ertönt ein akustisches Warnsignal und die Symbole ' ' oder '  ' werden angezeigt.

SPERRFUNKTION - Die Sperrfunktion deaktiviert vorübergehend das automatische Abschalten und wird verwendet, um eine kontinuierliche Temperaturüberwachung von bis zu 60 Minuten durchzuführen. Die LOCK-Taste (VERRIEGELN) drücken, ohne den Abzugshebel zu betätigen, bis 'LOCK' angezeigt wird. Danach misst das Gerät die Temperatur durchgängig, ohne dass der Abzugshebel gedrückt werden muss. Um die Sperrfunktion aufzuheben, erneut die LOCK-Taste (VERRIEGELN) drücken.

BATTERIEN - Das Symbol für niedrigen Batteriestand, ' ' leuchtet auf. Um anzuzeigen, dass die Batterien so schnell wie möglich ausgetauscht werden müssen. Das Gerät funktioniert in diesem Zustand weiter, doch um Genauigkeit zu garantieren sind neue Batterien notwendig. Beide Batterien mit AAA oder gleichwertigen 1,5-Volt-Batterien ersetzen.

LAGERUNG UND REINIGUNG - Die Sensorlinse ist der empfindlichste Teil des RayTemp 8 und sollte jederzeit in sauberem Zustand sein. Bei der Reinigung der Linse Sorgfalt walten lassen. Für die Reinigung nur ein weiches Tuch oder ein Wattepad mit Wasser oder medizinischem Alkohol verwenden. Vor Wiederverwendung die Linse trocknen lassen. Kein Teil des Gerätes darf in Wasser getaucht werden. Das Gerät sollte bei einer Raumtemperatur zwischen 10 und 40 °C gelagert werden.

EMV/RFI - Die Geräteleistung kann eingeschränkt sein, wenn das Gerät in einem hochfrequenten Radiofeld, wie zum Beispiel in der Nähe eines Mobiltelefons, betrieben wird oder einem elektrostatischen Schlag ausgesetzt wurde.

IT - FUNZIONAMENTO DELLO STRUMENTO - E' sufficientemente puntare il Termometro a infrarossi (IR)

RayTemp 8 verso l'obiettivo e premere il pulsante di scatto per misurare la temperatura della superficie.

L'icona di scansione ' ' sarà visualizzata. Quando la pulsation di scatto viene rilasciato, la lettura viene visualizzata per 60 secondi e 'HOLD' viene visualizzato, dopo di che il termometro si spegne.

ZONA DI MISURAZIONE/ DISTANZA DELL'OBBIETTIVO - La zone de mesure est proportionnelle à la distance du RayTemp rispetto all'obiettivo. Le RayTemp 8 est composé d'une lente 12:1. Se l'obiettivo si trova a una distanza di 60 cm (24"), la zona di misurazione comprenderà uno spazio di 5 cm (2").

EMISSIVITA' - Il RayTemp 28 ha un'emissività di default di 0,95 ma tale valore può essere regolato tra 0,10 e 1,00. Plus il valore di emissività è impostato vicino al valore di emissività attuale dell'oggetto che deve essere misurato e più precisa sarà la misurazione. Per regolare l'emissività premere il pulsante MODE in modo tale che 'E' venga visualizzato, premere nuovamente il pulsante per visualizzare '  '.

pulsante UP et DOWN pour imposer la valeur souhaitée de l'émissivité. Nota : il termometro a infrarossi senza contact non sono raccomandati per la misurazione di superfici brillanti o lucide.

PUNTATORE LASER - La fonction laser circulaire peut être activée ou désactivée en appuyant sur le bouton de déclenchement et en appuyant simultanément sur le bouton °C/°F. Lorsque le bouton de déclenchement est appuyé, le centre de la zone de mesure se trouve à 14 mm (environ 1/2") au-dessus des points les plus bas du laser avec l'instrument tenu en position horizontale. Pour des raisons de sécurité, le pointeur laser s'active uniquement lorsque le bouton de déclenchement est appuyé. Le laser module est un dispositif de classe 3 qui a une puissance maximale inférieure à 5 mW et une longueur d'onde de 660 nm. Regarder dans la direction des faisceaux avec n'importe quel instrument optique.

BACKLIGHT LCD - La fonction de rétroéclairage LCD peut être activée ou désactivée en appuyant sur le bouton de déclenchement et le bouton LOCK simultanément et la pulsation de scatto est appuyée.

L'icône de rétroéclairage pour indiquer l'activation ou la désactivation.

UNDER RANGE/OVER RANGE - Se la temperatura misurata si trova al di sopra o al di sotto del range dello strumento, 'Er' sarà visualizzato. Quando la temperatura misurata rientra nel range dello strumento, le letture saranno visualizzate automaticamente.

SONDA A TERMOCOPPIA/SENSORI - Per visualizzare la temperatura della sonda di termocoppia, premere il pulsante MODE fino a quando viene visualizzato 'PRB'. Se la termocoppia si rompe o non è collegata, lo strumento mostrerà 'noP'. RayTemp 8 deve essere usato solo con sonde o sensori a termocoppia di tipo K in nichel-chromo/nichel-alluminio che soddisfano lo standard BS EN 60584:1996 standard e che sono dotati di una idonea micro-spina di termocoppia. Per rivedere le temperature max o min della sonda collegata mentre ci si trova in modalità PRB, premere il pulsante DOWN per la temperatura min e UP per la temperatura max.

MASSIMA, MINIMA, DIFFERENZIALE ET MEDIA - Per accedere alla lettura massima, premere il pulsante MODE fino a quando viene visualizzato 'MAX'. Per accedere alla lettura minima, premere il pulsante MODE fino a quando viene visualizzato 'MIN'. Per accedere alle letture differenziali, premere il pulsante MODE fino a quando viene visualizzato 'dIF'. Per accedere alla lettura media, premere il pulsante Mode fino a quando viene visualizzato 'AVG'. Le letture massima, minima e differenziale saranno resettate quando lo strumento viene soldo. °C/°F - Premere il pulsante °C/°F senza premere il pulsante di scatto per passare all'unità di misura °C o °F.

Nota : la prossima volta che l'unità sarà accesa sarà impostata all'ultima unità di misura selezionata.

ALLARMI ALTO ET BASSO - Pour accéder et régler l'alarme haute, appuyer sur le bouton MODE jusqu'à 'HAL' clignote sur l'écran. Pour régler la valeur de l'alarme haute appuyer sur les boutons UP et DOWN. Pour accéder et régler l'alarme basse, appuyer sur le bouton MODE jusqu'à 'LAL' clignote sur l'écran. Pour régler la valeur de l'alarme basse appuyer sur les boutons UP et DOWN. Si sentirà un allarme acoustique et l'icône ' ' sera visualisée lorsque la température mesurée n'est plus dans les paramètres de l'alarme haute ou basse.

FUNZIONE BLOCCO - La funzione Blocco disabilita temporaneamente lo spegnimento automatico e viene utilizzata per il monitoraggio continuo delle temperature per un periodo massimo di 60 minuti.

Premere il pulsante LOCK senza premere il pulsante di scatto fino a quando viene visualizzato 'LOCK'.

L'unità continuerà a mettere la température senza la nécessité de appuyer sur le bouton de déclenchement. Per désactiver la fonction de blocko, appuyer sur le bouton LOCK.

BATTERIE - L'icône du niveau de la batterie basse ' ' clignote pour indiquer que les batteries doivent être remplacées dès que possible. L'instrument continue à fonctionner dans cet état, mais, pour préserver la précision, des nouvelles batteries sont nécessaires. Remplacez les deux batteries avec des batteries AAA ou une batterie équivalente à 1,5 volt.

STOCCAGGIO E PULIZIA - La lente du capteur est la partie la plus délicate du thermomètre à infrarouge et doit être maintenue propre à tout moment. Occur de prêter la plus grande attention pendant le nettoyage de la lentille, en utilisant un chiffon doux ou un tampon de coton avec de l'eau ou de l'alcool médical, en permettant à la lentille de sécher complètement avant d'être réutilisée. Ne pas immerger aucune partie de l'unité à l'intérieur de l'eau. L'instrument doit être stocké à une température ambiante comprise entre 10 et 40°C.

EMC/RFI - La performance de l'instrument peut être influencée si l'instrument est utilisé à l'intérieur d'un champ à radio fréquence élevée, comme à proximité d'un téléphone portable ou si l'instrument est exposé à une décharge électrostatique.